

Pioneer

CS-5070

HÖGTALARSYSTEM
ALTAVOZ
ALTIFALANTES

HÖJTALERSYSTEM
HÖYTALERSYSTEM
KAUITTIMET

Svenska

SPECIFIKATIONER

| | |
|--------------------|--------------------------------|
| Låda | Basreflekterande typ |
| System | 3-vags 3-elements |
| Högtalarelement: | |
| Bas | 20 cm Kontyp |
| Mellanregister | 7,7 cm Kontyp |
| Diskant | 6,6 cm Kontyp |
| Frekvensomfang | 40 till 20.000 Hz |
| Impedans | 8 Ohm |
| Känslighet | 90 dB/W/m |
| Musikeffekt DIN | 140 W |
| Delningsfrekvenser | 4.000/10.000 Hz |
| Dimensioner | 298 (B) × 624 (H) × 243 (D) mm |
| Vikt | 8,3 kg |

OBSERVERA: Specifikationer och utförande kan ändras utan meddelande.

BRUKSANVISNING HUR DU KOPPLAR IN CS-5070

Koppla sladdar mellan högtalarnas kontakter på baksidan till förtärkarens hörtalarkontakter på dess baksida. Du måste koppla samma färger tillsammans. Rött (+) till rött och svart (-) till svart. Detta kallas att fasa högtalarna rätt. Gör du fel så blir det mycket dålig basåtergivning och inget stereomittintryck. Men ingenting kan gå sönder!

ATT TÄNKA PÅ VID ANVÄNDNINGEN

Impedans
Impedans är högtalarens inre motsstånd. Det är viktig att förstärkaren är avsedd för högtalarimpedansen. 4-16 Ohm är det område som brukar användas. Den här högtalaren har 8 Ohms impedans.

Håll högtalarlådan ren

Lådan är klädd med vinyl. Gör rent och polera då och då. Använd en polerduk eller torr trasa. Använd inga kemikalier.

Högsta ineffekt

Den musikeffekt DIN för den här högtalarmodellen är 140 W. Se upp så att du inte ger högtalarna mera än denna effekt. Annars kan du köra sönder dem. Ljudet kan då bli skrapigt eller orent i basen.

Dansk

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

| | |
|---------------------|--------------------|
| Kabinett | Basrefleks type |
| Bestykning | 3-vejs, 3 enheder |
| Højttalereenheder: | |
| Bas | 20 cm kegle |
| Mellemtone | 7,7 cm kegle |
| Diskant | 6,6 cm kegle |
| Frekvensområde | 40:20.000 Hz |
| Impedans | 8 Ohm |
| Følsomhed | 90 dB/W/m |
| Musikbelastning DIN | 140 W |
| Delefrekvenser | 4.000/10.000 Hz |
| Mål (B×H×D) | 298 × 624 × 243 mm |
| Vægt | 8,3 kg |

NB: Forbehold for ændring af specifikationer og design.

BETJENINGSVEJLEDNING TILSLUTNING AF CS-5070

Forhindre tilslutningerne på bagsiden af begge højttalersystemer med højttalertilslutningerne på din forstærker eller receiver. Det er vigtigt, at (+) på højttaleren forbindes til (+) på forstærkeren og tilsvarende med (-).

Hvis ledningerne til én af højttalerne ombyttes, vil lyd gengivelsen være "ude af fase". Det betyder, at basgengivelsen bliver meget dårlig, og stereovirkningen forsvinder.

VERD A VIDE

Impedans
Denne højttalers impedans (vekselstrømsmodstand), er 8 ohms. Den kan tilsluttes enhver forstærker eller receiver med en opgivet tilslutningsimpedans fra 4 ohm til 16 ohm.

Vedligeholdelse af kabinettet

Kabinettet er belædet med vinyl. Hold det rent ved at aftørre det med en blød, tør klud. Fugt eventuelt kluden med en mild sæbeopløsning, men undgå at bruge nogen form for kemikalier eller podlur.

Overbelastning forringer lyd kvaliteten

Musikbelastningen for denne model er 140 W (DIN). Sørg for aldrig at overskride denne effekt. Ellers forringes lyd gengivelsen, og højttalereenhederne kan tage skade.

Español

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

| | |
|------------------------|--------------------------------|
| Recinto | Tipo de reflector de bajos |
| Sistema | 3 vías 3 altavoces |
| Altavoces: | |
| Graves | 20 cm, de cono |
| Medios | 7,7 cm, de cono |
| Agudos | 6,6 cm, de cono |
| Margen de frecuencias | 40 a 20.000 Hz |
| Impedancia de entrada | 8 Ohm |
| Sensibilidad | 90 dB/W a 1 m de distancia |
| Potencia Musical (DIN) | 140 W |
| Frecuencia de cruce | 4.000/10.000 Hz |
| Dimensiones | 298 (A) × 624 (H) × 243 (P) mm |
| Peso | 8,3 kg |

NOTA: características y diseño sujetos a modificación sin previo aviso para introducir mejoras.

INSTRUCCIONES FORMA DE CONECTAR LOS CS-5070

Conecte los terminales de entrada (input) de la parte posterior de las dos cajas acústicas a las salidas de altavoces del amplificador o el receptor.

Es importante conectar los terminales positivos (+) de los altavoces a los positivos del amplificador (+), y negativos (-) a los negativos.

CONEXION

Las conexiones incorrectas hacen que los altavoces funcionen desfasados, lo que se traduce en disminución del rendimiento de los bajos y pérdida del efecto estereofónico.

NOTAS SOBRE EL USO

Impedancia
Los CS-5070 tienen una impedancia de entrada de 8 Ohm; pueden conectarse a cualquier amplificador o receptor con una impedancia de carga comprendida entre 4 y 16 Ohm.

Conservar las cajas siempre limpias.

Las cajas tienen un acabado vinílico. Limpíelas periódicamente con un paño seco o impregnado en un producto limpiador. Para no dañar la superficie, evite uso de compuestos químicos como insecticidas y preparados volátiles, así como de ceras y disolventes para madera.

El exceso de volumen deteriora la calidad.

Este modelo soporta una potencia musical de 140 W (DIN). Tenga cuidado de no superarla, porque, además de perder calidad sonora, podría estropear los altavoces.

Português

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

| | |
|---------------------------|-------------------------------------|
| Tipo | Tipo reflector de baixos |
| Sistema | sistema de 3 altifalantes de 3 vias |
| Altifalantes: | |
| Woofer (graves) | de tipo cónico com 20 cm |
| Sons médios | de tipo cónico com 7,7 cm |
| Tweeter | de tipo cónico com 6,6 cm |
| Gama de frequências | de 40 a 20.000 Hz |
| Impedância | 8 Ohm |
| Sensibilidade | 90 dB/W a 1 m de distância |
| Potência musical (DIN) | 140 W |
| Frequência de "Crossover" | 4.000/10.000 Hz |
| Dimensões (mm) | 298 (L) × 624 (A) × 243 (P) |
| Peso | 8,3 kg |

NOTA: Quer as especificações técnicas quer a aparência podem ser alterados sem aviso prévio.

GUIA DE OPERAÇÃO LIGAÇÃO DO CS-5070

Ligue as fichas de entrada existentes nos painéis traseiros de ambos os altifalantes às saídas próprias para altifalante do seu amplificador ou receptor.

É importante ligar as fichas positivas dos altifalantes (+) às saídas positivas (+) do amplificador, procedendo da mesma forma com as fichas das saídas negativas (-).

LIGAÇÃO

Ligações erradas invertem as fases, o que resulta numa perda de resposta dos graves e numa ausência do efeito estéreo.

UTILIZAÇÃO

Impedância
A impedância de admissão do CS-5070 é de 8 Ohm, podendo ser ligado a qualquer amplificador ou receptor com uma impedância de carga entre os 4 e os 16 Ohm.

Mantenha a caixa do aparelho sempre limpa.

A caixa tem um acabamento vinílico, que deverá manter sempre limpo por meio de um pano macio e seco. Para uma maior proteção da caixa do aparelho, não utilize produtos químicos, tais como a cera e similares na sua limpeza, nem insecticidas na sua proximidade.

Um volume excessivo deteriora a qualidade.

De acordo com as normas DIN, a potência musical deste aparelho é de 140 W. Tenha o cuidado de não exceder este nível, porque, de outra forma, não só a qualidade de som fica deteriorada, como pode ainda danificar o altifalante.

Norsk

TEKNISKE DATA

| | |
|----------------------|--------------------|
| Type | Basrefleks-type |
| System | 3 vies, 3 elements |
| Høyttalerbestykning: | |
| Bass-element | 20 cm Konustype |
| Mellomtone-element | 7,7 cm Konustype |
| Diskant-element | 6,6 cm Konustype |
| Frekvensområde | 40 til 20.000 Hz |
| Impedans | 8 Ohm |
| Følsomhet | 90 dB/W/m |
| Musikeffekt DIN | 140 W |
| Delefrekvens | 4.000/10.000 Hz |
| Dimensjoner (B×H×D) | 298 × 624 × 243 mm |
| Vekt | 8,3 kg |

NB: Tekniske data og utførelse kan bli endret uten varsel.

BRUKSANVISNING HVORDAN DU KOBLER INN CS-5070

Koble ledningene mellom kontaktene på høyttalernes bakside og forsterkerens høyttaler-kontakter. Pass på å koble kile farger sammen. Rødt mot rødt og sort mot sort. Dette kalles a fase høyttalerne riktig. Gjør De feil, vil bassgengivelsen bli dårlig, og midt intrykket av stereolyden blir borte.

VERDT Å VITE

Impedans
Impedans er høyttalernes indre motstand. Denne høyttaleren har 8 ohms impedans. Det er viktig at forsterkeren som skal brukes passer til denne impedansen. Vanlige forsterkere passer til høyttalere med impedans mellom 4 og 16 ohm.

Renhold av høyttaler-kabinettet

Kabinettet er kledd med vinyl. Bruk en tørr klut når De gjør rent. Unngå alle rensmidler (også møbelpolish eller voks).

Maksimal musikeffekt

Den høyeste musikeffekt denne høyttaleren tåler etter DIN normen er 140 W. Pass på at høyttalerne ikke tilføres mer enn denn effekt. Ellers kan de bli ødelagt, med uren og skrapende bass som resultat.

Suomi

TEKNISET TIEDOT

| | |
|---------------------|--------------------------------|
| Kotelorakenne | Bassorefleksityyppinen |
| Järjestelmä | 3 tie, 3 elementtiä |
| Kaiuttimenlementit: | |
| Matalaäänikaiutin | 20 cm kartiotyyppinen |
| Keskiaäänikaiutin | 7,7 cm kartiotyyppinen |
| Korkeaäänikaiutin | 6,6 cm kartiotyyppinen |
| Toistovaste | 40 a 20.000 Hz |
| Impedanssi | 8 Ohm |
| Hyötysuhde | 90 dB/W 1 m päässämitattuna |
| Musiikkiteho (DIN) | 140 W |
| Jakotajuudet | 4.000/10.000 Hz |
| Ulkomitat | 298 (L) × 624 (K) × 243 (S) mm |
| Paino | 8,3 kg |

HUOMAA: Tekniset tiedot ja ulkoasu voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

KÄYTTÖOHJEITA KAIUTINJOHTOJEN KYTKEMINEN CS-5070

Kytke molemmat kaiuttimet. Kytke kaiutinjohtot kaiuttimissa takaseinän liittimiin ja vahvistimessa (tai viritinvahvistimessa) takaseinän SPEAKER-liittimiin.

On tärkeää kytkeä sama johto niin kaiuttimessa kuin vahvistimessakin (+) merkittyyn liittimeen, samoin kuin toinen johto molemmissa päissä (-) merkittyyn liittimeen.

KYTKEMINEN

Jos johdot on kytketty ristiin muuttuu kaiuttimien vaiheistus, minkä huomaa bassotoiston vaimentumisena ja stereovaikutelman heikentyminenä.

HUOMAA KÄYTTÖSSÄ

Imedanssi
Kaiuttimien nimellisimpedanssi on 8 Ohm, mutta kaiuttimet voidaan liittää kaikkiin vahvistimiin (tai viritinvahvistimiin), joiden kuormitusimpedanssi on välillä 4-16 Ohm.

Kotelon puhdistaminen

Kotelossa on vinylipinta. Puhdista pinta säännöllisesti kiilloitusliinalla tai puhtaalla, kuivalla kankaalla. Vältä käyttämästä kaiuttimien lähellä hyönteismyrkkyjä. Pintaa ei saa pyyhkiä voimakkailla puhdistusaineilla, liuottimilla eikä bensiniillä.

Suurret kuunteluvolmakuudet

Kaiuttimen musiikkiteho on 140 W (DIN). Varo ylittämästä tätä tehotasoa, jolloin äänenlaatu heikkenee ja myös kaiuttimet voivat rikkoutua.

Pioneer

CS-5070

DIFFUSORI
SPEAKER SYSTEM
ENCEINTE ACOUSTIQUE

LUIDSPREKER
LAUTSPRECHERBOX

Italiano

CARATTERISTICHE TECNICHE

| | | |
|------------------------|-------|--------------------------------|
| Mobile | ..... | Tipò bass-reflex |
| Sistema | ..... | 3 vie 3 altoparlanti |
| Altoparlanti: | | |
| Woofer | ..... | del tipo a cono da 20 cm |
| Midrange | ..... | del tipo a cono da 7,7 cm |
| Tweeter | ..... | del tipo a cono da 6,6 cm |
| Gamma di frequenza | ..... | da 40 a 20.000 Hz |
| Impedenza di ingresso | ..... | 8 Ohm |
| Sensibilità | ..... | 90 dB/W a 1 m di distanza |
| Potenza musicale (DIN) | ..... | 140 W |
| Frequenza di crossover | ..... | 4.000/10.000 Hz |
| Dimensioni | ..... | 298 (L) x 624 (A) x 243 (P) mm |
| Peso | ..... | 8,3 kg |

Le presenti caratteristiche tecniche sono soggette a possibili modificazioni senza preavviso.

GUIDA PER L'USO COME EFFETTUARE I COLLEGAMENTI

Collegare i terminali INPUT posti sul retro di entrambi i diffusori con i terminali SPEAKER dell'amplificatore (o sintonizzatore). Fare attenzione a collegare i terminali positivi (+) del diffusore ai terminali positivi (+) dell'amplificatore, e procedere allo stesso modo per i terminali negativi (-).

Collegamento

Un collegamento errato causa una riproduzione "fuori fase" ed ha come conseguenza pratica una risposta insufficiente alle basse frequenze ed una mancanza di immagine stereofonica.

ALCUNI SUGGERIMENTI PRATICI PER L'USO

Impedenza
L'impedenza di ingresso dei diffusori CS-5070 è di 8 ohm, essi possono pertanto essere collegati a qualunque amplificatore o sintonizzatore la cui impedenza di carico è compresa fra 4 e 16 ohm.

Pulizia del cabinet

Il cabinet in vinile deve essere periodicamente pulito con un panno morbido e asciutto. Al fine di proteggere la superficie, si raccomanda di evitarne il contatto con prodotti chimici quali insetticidi, diluenti, cere o benzine.

Un volume eccessivo nuoce alla qualità

La potenza di ingresso musicale di questo modello di diffusori è di 140W (DIN). Fare attenzione a non superare mai questo livello onde evitare possibili danneggiamenti agli altoparlanti.

English

SPECIFICATIONS

| | | |
|---------------------|-------|--------------------------------|
| Enclosure | ..... | Bass-reflex type |
| System | ..... | 3-way 3-speaker system |
| Loudspeakers: | | |
| Woofer | ..... | 20 cm (8 in) cone type |
| Midrange | ..... | 7.7 cm (3 in) cone type |
| Tweeter | ..... | 6.6 cm (3 in) cone type |
| Frequency Range | ..... | 40 to 20,000 Hz |
| Input Impedance | ..... | 8 Ohm |
| Sensitivity | ..... | 90 dB/W at 1 m distance |
| Music Power (DIN) | ..... | 140 W |
| Crossover Frequency | ..... | 4,000/10,000 Hz |
| Dimensions | ..... | 298 (W) x 624 (H) x 243 (D) mm |
| Weight | ..... | 8.3 kg |

NOTE: Specifications and design are subject to possible modification without notice to effect improvements.

OPERATING GUIDE HOW TO CONNECT CS-5070

Connect the Input Terminals on the rear panels of both speaker systems to the speaker terminals of your amplifier or receiver. It is important to connect the speaker positive (+) terminals to the amplifier positive (+) terminals, and similarly for the negative (-) terminals.

Connection

Incorrect connections produce "out of phase" speaker performance. This results in a loss of bass response and absence of the stereo effect.

NOTES FOR USE

Impedance
The input impedance of the CS-5070 is 8 Ohm. It can be connected to any amplifier or receiver with a specified load impedance between 4 and 16 Ohm.

Always keep the cabinet clean

The cabinet has a vinyl finish. Clean it periodically with a polishing cloth or a soft dry cloth. For surface protection avoid the use of furniture wax, insecticides, benzine or other volatile liquids.

Excessive Volume Deteriorates Quality

The music power of this model is 140 W (DIN). Be careful not to exceed this level otherwise this may not only impair the tone quality, but also damage the speaker.

Français

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

| | | |
|--|-------|-------------------------------------|
| Coffret | ..... | Type bass-reflex |
| Type | ..... | Enceinte à 3 voies, 3 haut-parleurs |
| Haut-parleurs: | | |
| pour le grave | ..... | 20 cm à cône |
| gamme médium | ..... | 7,7 cm à cône |
| pour le aigu | ..... | 6,6 cm à cône |
| Portée de fréquence | ..... | 40 à 20.000 Hz |
| Impédance | ..... | 8 Ohm |
| Niveau de pression acoustique rayonnée | ..... | 90 dB/W (1 m) |
| Puissance musicale selon DIN | ..... | 140 W |
| Aiguille de fréquence | ..... | 4.000/10.000 Hz |
| Dimensions (mm) | ..... | 298 (L) x 624 (H) x 243 (P) |
| Poids | ..... | 8,3 kg |

REMARQUES: Les spécifications et le dessin sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable

MODE D'EMPLOI

COMMENT BRANCHER LE CS-5070

Connecter les bornes d'entrée à l'arrière des deux enceintes aux sorties "haut parleur" de votre amplificateur ou ampli-tuner. Il est nécessaire de brancher les bornes (+) de l'enceinte aux bornes (+) de l'amplificateur, et de procéder de la même façon pour les pôles (-).

Branchement

Le non-respect des polarités des branchements inverse la phase et provoque une diminution des basses et l'absence de l'effect stereo.

NOTES POUR L'UTILISATION

Impédance

L'impédance d'entrée de la CS-5070 est de 8 Ohm. Vous pouvez la brancher régulièrement quel amplificateur ou ampli-tuner ayant une impédance de charge située entre 4 et 16 Ohm.

Pour tenir votre enceinte toujours propre

L'enceinte a une finition en vinyl. Nettoyez-la régulièrement à l'aide d'un chiffon.

Pour éviter de détériorer ce revêtement n'utilisez jamais des produits chimiques tels que la cire ou l'essence.

Une puissance excessive diminue la qualité

La puissance musicale admissible de cette enceinte est de 140 W (DIN). Soyez attentif à ne jamais dépasser ce niveau car non seulement vous diminuez la qualité du son mais vous risquez également de détériorer le haut-parleur.

Nederlands

TECHNISCHE GEGEVENS

| | | |
|--------------------------|-------|--------------------------------|
| Type | ..... | Bas-reflex type |
| System | ..... | 3-weg 3-luidsprekers |
| Luidsprekers: | | |
| Lage tonen luidspreker | ..... | 20 cm conus |
| Midden tonen luidspreker | ..... | 7,7 cm conus |
| Hoge tonen luidspreker | ..... | 6,6 cm conus |
| Frequentiebereik | ..... | 40 tot 20.000 Hz |
| Ingangsimpedantie | ..... | 8 Ohm |
| Gevoeligheid | ..... | 90 dB/W op 1 m afstand |
| Muzikaal Vermogen | ..... | 140 W |
| Scheidingsfrequenties | ..... | 4.000/10.000 Hz |
| Afmetingen | ..... | 298 (B) x 624 (H) x 243 (D) mm |
| Gewicht | ..... | 8,3 kg |

Veranderingen van gegevens en ontwerpen voorbehouden.

GBRUIKSAANWIJZING

AANSLUITEN VAN CS-5070

Verbind de ingangsklemmen van uw luidspreker, welke zich aan de achterzijde bevinden, met de luidsprekersuitgangen van uw versterker of ontvangerstoel.

Het is belangrijk de positieve (+) uitgang van de versterker te verbinden dit geldt ook voor de negatieve (-) aansluitingen.

Een verkeerde aansluiting van polariteit geeft een verlies aan lage tonen en verhindert de stereo-weergave.

GEGEVENS VOOR GEBRUIK

De Ingangsimpedantie van de CS-5070 bedraagt 8 Ohm. De luidsprekers kunnen evenwel op elke versterker of ontvangerstoel gebruikt worden waarvan de uitgangsimpedantie gelegen is tussen 4 Ohm en 16 Ohm.

Onderhoud van de luidsprekerskast

Daar de kast een vinyl-afwerking heeft, moet het regelmatig met een droge doek gereinigd worden. Vermijd het gebruik van chemische reinigingsmiddelen zoals benzine, e.d.

Overbelasting vermindert kwaliteit

Het muzikaal vermogen van dit model bedraagt 140 W (DIN). Overschrijd nooit dit vermogen daar dit niet alleen een slechte geluidskwaliteit geeft, maar ook uw luidspreker beschadigt.

Deutsch

DATEN

| | | |
|------------------------------|-------|---|
| Prinzip | ..... | Baßreflex-Typ |
| System | ..... | 3-Weg-Lautsprecherbox mit 3 Lautsprechern |
| Lautsprecher: | | |
| Tieftöner | ..... | 20 cm in Kegelform |
| Mitteltöner | ..... | 7,7 cm in Kegelform |
| Höhtöner | ..... | 6,6 cm in Kegelform |
| Frequenz | ..... | 40 tot 20.000 Hz |
| Impedanz | ..... | 8 Ohm |
| Druckpegel | ..... | 90 dB/W (1 m) |
| Musikbelastbarkeit (DIN) | ..... | 140 W |
| Übergangsfrequenz der Welche | ..... | 4.000/10.000 Hz |
| Abmessungen (mm) | ..... | 298 (B) x 624 (H) x 243 (T) |
| Gewicht | ..... | 8,3 kg |

Änderungen der Daten und des Designs vorbehalten.

BEDIENUNGSANLEITUNG

ANSCHLUSS DER CS-5070

Die Eingangsanschlüsse an der Rückseite der Lautsprecherboxen werden mit den Lautsprecheranschlüssen des Verstärkers oder Receivers verbunden.

Es ist zu beachten, daß die positiven (+) Anschlüsse der Lautsprecherboxen mit den positiven Anschlüssen des Verstärkers verbunden werden. Das gleiche gilt für die negativen (-) Anschlüsse.

Anschlüsse

Falsche Anschlüsse verursachen eine schlechte Lautsprecherleistung. Es ist mit einem Baßverlust sowie dem Ausfall des Stereoeffekts zu rechnen.

ZU BEACHTEN

Impedanz

Die Eingangsimpedanz des CS-5070 beträgt 8 Ohm. Die Lautsprecherbox kann an jeden Verstärker oder Receiver angeschlossen werden, der für eine Lastimpedanz zwischen 4 und 16 Ohm ausgelegt ist.

Pflege des Gehäuses

Das Gehäuse ist in Vinyl-Finish gehalten. Die Reinigung sollte regelmäßig mit einem Poliertuch oder einem weichen trockenen Lappen vorgenommen werden. Der Gebrauch von chemischen Reinigungsmitteln, Möbelpolitur oder Benzin, sollte vermieden werden.

Überlastung beeinträchtigt die Qualität

Die musikbelastbarkeit der CS-5070 beträgt 140 W (DIN). Es ist zu beachten, daß dieser Pegel nicht überschritten wird, da sonst nicht nur die Tonqualität beeinträchtigt wird, sondern auch die Lautsprechersysteme beschädigt werden.